



CONDITIONS DE RESERVATION

COÛTS D'ANNULATION

Toute annulation ou modification faite moins de 14 jours avant le début du séjour entraîne la facturation d'une indemnité calculée en pour cent du prix de l'arrangement :

14 - 8 jours avant le début du séjour :	10% du prix forfaitaire du séjour
7 - 1 jour avant le début du séjour :	30% du prix forfaitaire du séjour
En cas de non participation :	100% du prix forfaitaire du séjour

ASSURANCE « FRAIS D'ANNULATION »

Nous vous proposons une assurance au prix de CHF 20.-- par séjour. Cette assurance couvre les frais d'annulation imputables à un cas de force majeure.

Sont considérés comme cas de force majeure : une maladie, un accident ou le décès du participant, d'un des coparticipants ou d'un proche. Le cas doit être signalé par écrit, tout contrôle par un médecin mandaté demeurant réservé. Les maladies ou accidents survenus avant la conclusion du contrat ne sont pas couverts par l'assurance pour frais d'annulation.

Cette assurance doit être contractée **dès la prise de réservation** et sera payable au plus tard le jour du départ ou dans un délai de 30 jours en cas d'annulation.

FOR JURIDIQUE

Les rapports entre vous et THERMALP sont exclusivement régis par le droit suisse. Le for juridique en cas de litige est situé à Leytron.

RESERVATIONSBEDINGUNGEN

ANNULLIERUNGSKOSTEN

Für jede Annullierung oder Änderung einer Reservation, die weniger als 14 Tage vor Beginn des Aufenthalts erfolgt, wird eine Entschädigung in Prozenten des Arrangementspreises in Rechnung gestellt:

14 - 8 Tage vor Beginn des Aufenthalts:	10% des Pauschalpreises für den Aufenthalt
7 - 1 Tag vor Beginn des Aufenthalts:	30% des Pauschalpreises für den Aufenthalt
Bei Nichterscheinen:	100% des Pauschalpreises für den Aufenthalt

ANNULLATIONSKOSTENVERSICHERUNG

Wir bieten Ihnen für CHF 20.-- pro Aufenthalt eine Versicherung an. Diese Versicherung deckt Annullationskosten infolge höherer Gewalt.

Als Fälle von höherer Gewalt gelten: Krankheit, Unfall oder Tod des Versicherten, eines Mitreisenden oder einer nahestehenden Person. Ein solcher Fall muss schriftlich gemeldet werden; eine ärztliche Prüfung bleibt vorbehalten. Krankheiten und Unfälle, die vor Vertragsabschluss eingetreten sind, werden von der Annullationskostenversicherung nicht gedeckt.

Die Versicherung muss **bei der Reservation** abgeschlossen und spätestens am Abreisetag oder bei einer Annullation innert 30 Tagen bezahlt werden.

GERICHTSSTAND

Für das Verhältnis zwischen Ihnen und THERMALP gilt ausschliesslich Schweizer Recht. Im Streitfall befindet sich der Gerichtsstand in Leytron.

RESERVATION CONDITIONS

CANCELLATION FEES

Any cancellation or change made less than 14 days before the start of the booking will result in payment of a fee calculated as a percentage of the price of the booking:

14 - 8 days before the start of the booking:	10% of the set price of the booking
7 - 1 day before the start of the booking:	30% of the set price of the booking
In the event of a no-show:	100% of the set price of the booking

"CANCELLATION FEES" INSURANCE

We offer insurance at a price of CHF 20.-- per stay. This insurance covers cancellation fees incurred due to an act of God.

The following are considered acts of God: illness, accident or death of the participant, one of the co-participants or a relative. We must be informed of the event in writing and the case may be subject to examination by an appointed doctor. Illnesses or accidents occurring before the contract is signed are not covered by the cancellation fees insurance.

This insurance must be taken out **when the reservation is made** and will be payable on the day of departure at the latest or within a period of 30 days in the event of cancellation.

PLACE OF JURISDICTION

Relations between you and THERMALP are governed exclusively by Swiss law. The place of jurisdiction in the event of a dispute is Leytron.

CONDIZIONI DI PRENOTAZIONE

COSTI DI CANCELLAZIONE

Eventuali cancellazioni o modifiche effettuate meno di 14 giorni prima della data d'inizio soggiorno comporta l'addebito di un indennizzo calcolato in percentuale sul prezzo della prenotazione:

14 - 8 giorni prima dell'inizio del soggiorno:	10% del prezzo standard del soggiorno
7 - 1 giorno prima dell'inizio del soggiorno:	30% del prezzo standard del soggiorno
In caso di non partecipazione:	100% del prezzo standard del soggiorno

ASSICURAZIONE « PENALE D'ANNULLAMENTO »

Vi proponiamo un'assicurazione al prezzo di 20.- CHF a soggiorno. Tale assicurazione copre la penale d'annullamento imputabile ad un caso di forza maggiore.

Sono considerati casi di forza maggiore: malattia, infortunio, decesso di un partecipante, di uno dei co-partecipanti o di un parente. Il caso deve essere segnalato per iscritto, tuttavia rimane riservato il diritto di designare un medico al fine d'effettuare un controllo. Le malattie o gli incidenti accaduti prima della conclusione del contratto non sono coperti dall'assicurazione per penale d'annullamento.

Tale assicurazione deve essere conclusa **dalla prenotazione** e sarà pagabile entro il giorno di partenza o entro un periodo di 30 giorni in caso d'annullamento.

FORO COMPETENTE

I rapporti tra Lei e THERMALP sono disciplinati esclusivamente dal diritto svizzero. In caso di controversie è competente il foro di Leytron.